



Aage Langs Fabrikker A/S
Slåenvej 4
8900 Randers
Att. Lars Andersen

3. juli 2000

Tilladelse til udledning af spildevand fra Aage Langs Fabrikker, Slåenvej 4, Randers til offentlig kloak.

Denne tilladelse erstatter udledningstilladelse af 4. november 1996. Baggrunden for revisionen er, at virksomhedens spildevandsforhold er ændrede siden udledningstilladelsen af 4. november 1996 blev givet.

1. Materiale i sagen

Ved behandling af spildevandstilladelsen er benyttet oplysninger fra:

- miljøtilsyn d. 14. januar 2000
- fax modtaget d. 7. marts 2000
- skriftlige oplysninger modtaget personligt d. 27. juni 2000

2. Tilladelse

På baggrund af det foreliggende materiale meddeles der hermed tilladelse til afledning af spildevand til det offentlige spildevandssystem.

Tilladelsen gives i henhold til ministeriets bekendtgørelse nr. 501 af 21. juni 1999 om spildevandstilladelser mv. efter miljøbeskyttelseslovens kap. 3 og 4. I henhold til bekendtgørelsens § 23, stk. 2 fastsættes vilkår for tilladelsen. Disse er beskrevet i punkt 4. Vilkår.

3. Virksomhedens oplysninger

Følgende spildevandsmængder fra virksomhedens processer tilledes det offentlige spildevandssystem:



Proces/ spildevandstype	Tilsætningsstoffer	Spildevands- mængder	Renseforantaltninger før tilledning
Eddikefremstilling/ gulv- vask	Sæbe	40 m ³ /år	Ingen
Eddikefremstilling/ maskinrengøring		42 m ³ /år	Ingen
Eddikefremstilling/vask af neutraliserede filtre		120 m ³ /år	Ingen
Mineralvandsproduktion/ flaskeskylning		35 m ³ /år	Ingen
Mineralvandsproduktion/ rengøring af palletanke		75 m ³ /år	Ingen
Mineralvandsproduktion/ skylning af tappemaskiner + vask af gulv	Sæbe	60 m ³ /år	Ingen
Køletårne/kølevand	Silikat + fosfat + calcium hypochlorite + svovlsyre	220 m ³ /år	Ingen
Administration/sanitet			
Bygninger/overfladevand			Til regnvandssystem
Eddikegård/overfladevand			Til regnvandssystem

Udledningsforhold fra eddikefremstilling.

- Rengøring af gulve i hallerne med eddikefremstilling. Der spules med vand 1/uge. 1/måned anvendes sæbe (Industrirens 88). April 2000 har man installeret vandur, hvorfor spildevandsmængderne anslås til at være 40 m³/år.
- Rengøring af buffertanke, tappemaskiner og øvrige maskiner med vand. Der anvendes ca. 200 liter rent vand pr. tappedag. Spildevandsmængder anslås til at være 42 m³/året.
- Neutralisering af filtre med natriumhydroxid. Slammet må *ikke* ledes til kloak, men bortskaffes som affald. Rengøring af 2 filtre med vand efter



neutraliseringen. April 2000 har man installeret vandur (måler 1), hvorfor spildevandsmængderne anslås til at være 120 m³/år.

Udledningsforhold fra mineralvandsproduktion.

- Udvendigt skylning af sodavandsflasker med vand. Vandmængder pr. skylning 180 liter/time. Spildevandsmængderne anslås til 35 m³/år.
- Højtryksspuling af palletanke med vand. Rengøring af gulv med vand og sæbe samt af tappemaskiner med vandslange. Spildevandsmængderne anslås til hhv. 75 m³/år og 60 m³/år.

Udledningsforhold fra køletårne.

- Kølevandet tilsættes 3 produkter:
 - CT 122 pH-regulator. Produktet indeholder bl.a. > 25 % svovlsyre. Der anvendes ca. 250 mg/liter. Produktet anvendes til pH-regulering af kølevandet. Der anvendes 1260 kg/år. Svovlsyren går i forbindelse med kølevandets indhold af baser og der fremkommer sulfat.
 - CT 111. Produktet indeholder silikat og fosfat. Der anvendes ca. 150 mg/liter. Produktet tilsættes kølevandet for at binde vandets metaller således, at der ikke sker korrosion af maskindele. Der anvendes 720 kg/år. Renseanlægget i Randers Kommune har fosfatfældning.
 - HTH 65% tablets (CT 100). Indeholder calcium hypochlorite. Produktet tilsættes for at forhindre bakterie- og slimdannelse i kølevandet. Koncentrationen er < 0,3 mg/liter frit Cl₂. Der anvendes 93 kg/år. Der vil forekomme chlorid i spildevandet.

Spildevandet fra køletårnet har en pH-værdi på mellem 7,5-8,4 og en temperatur på ca. 19°-23°C. Afhængigt af udetemperaturen udledes i alt 1-1 ½ m³ kølevand pr. døgn med ovenstående indhold. I alt udledes ca. 220 m³ kølevand til spildevandssystemet.

Herudover forekommer der

- sanitetsspildevand fra 9-15 personer
- overfladevand fra bygningernes tage og fra eddiketankgården, der fungerer som spildopsamlingsplads for de pågældende 4 tanke. Virksomheden kontrollerer overfladevand fra eddiketankgården for dets pH-værdi.

4. Vilkår

I henhold til bekendtgørelse nr. 501 af 21. juni 1999 om spildevandstilladelser mv. efter miljøbeskyttelseslovens kap. 3 og 4, § 23, stk. 2 fastsættes følgende vilkår for tilladelsen:

**Generelle vilkår**

Sammensætningen af spildevandet må ikke uden forudgående aftale ændres i forhold til det tilladte.

Vilkårene i tilladelsen kan til enhver en tid ændres, hvis Randers Kommune finder det nødvendigt. En sådan ændring vil blive varslet og meddelt med klagefrist jf. Miljøbeskyttelsesloven.

Tagvand og rent overfladevand fra befæstede arealer skal afledes til regnvandssystemet. Virksomheden skal forsat dagligt kontrollere pH-værdien af overfladevand fra eddikegården. Hvis pH-værdien afviger fra normalen (indikation af, at overfladevand er forurenat med eddike eller eddikede-naturat), skal spildevandet neutraliseres og afledes til spildevandssystemet.

Sanitets- og processpildevand skal afledes til offentlig spildevandssystem.

Der må ikke afledes stoffer i koncentrationer og mængder, der kan virke skadelige på kloaknettet og de tilhørende anlæg eller de beskæftigede personer. Hvis der utilsigtet sker udledning til spildevands- eller regnvandskloak af stoffer eller produkter i koncentrationer eller mængder, der kan være skadelige/problematiske for Ladegårdsbækken, regnvands- eller spildevandssystemet, herunder kloaknet og rensningsanlæg, skal Randers Kommune hurtigst kontaktes på tlf. 89 15 15 15.

Krav til spildevandets sammensætning

Spildevandet, der afledes til det offentlige spildevandssystem, skal overholde følgende grænseværdier:

Parameter	Grænseværdi	Analysemetode
pH	min. 6,5	DS 287
pH	max. 9,0	DS 287
Temperatur	max. 50 °C	
Chlorid	max. 1000 mg/l	DS 239/DS 249
Sulfat	max. 500 mg/l	DS 286*

* Vejl. fra Miljøstyrelsen nr. 6/1994 s. 61-2, punkt 3): Metoden modificeres ved at fortynde spildevandet 10 gange og filtrere før analyse foretages efter DS 286.

5. Egenkontrol

Virksomheden skal dagligt kontrollere pH i overfladevand fra eddikegård.

Virksomheden skal på teknisk forvaltnings forlang, dog højst 1 gang årligt, lade udtage en prøve af spildevandet. *Prøve af spildevand fra køletårnene skal første gang udtages senest 1 måned efter d.d..* Prøven skal udtages som en



stikprøve. Prøvetagning foretages for at kontrollere om grænseværdierne for ovenstående parametre overholdes. Kopi af analyseresultaterne skal sendes til teknisk forvaltning så snart de foreligger.

Analysen skal foretages af et uvildigt laboratorium, der er akkrediteret af DANAK eller accepteret af teknisk forvaltning til at foretage analyserne.

Hvis udledningskravene ikke er overholdt, skal virksomheden senest 1 måned efter modtagelsen af analyseresultaterne fremsende en skriftlig redegørelse til teknisk forvaltning om årsagerne til overskridelsen samt hvordan virksomheden vil overholde grænseværdierne i fremtiden.

Der skal føres driftjournaler for køletårnene indeholdende oplysninger om driftsvanskeligheder, pH-værdier og -justeringer, og for eddikegården om pH-værdier.

6. Renere teknologi

Virksomheden opfordres til at anvende sæbe til gulvvask, der er svanemærket eller har en lav score (1) i kategorierne "ydre miljø" og "vandmiljø" i "Kemi-nøglen" (uddrag vedlagt).

Virksomheden er begyndt at installere vandur på flere processer. Virksomheden opfordres til at installere vandure på hver enkelt vandforbrugende proces for at synliggøre vandforbruget og herigennem vurdere om vandforbruget kan reduceres.

Virksomheden har undersøgt mulighederne for genbrug af kølevandet, hvilket ikke er muligt grundet krav til nøjagtig regulering af nævnte tilsætningsprodukter i kølevandet. Virksomheden opfordres til at vurdere muligheden igen, hvis ny teknologi gør genbrug af kølevandet muligt.

7. Klagevejledning

Denne tilladelse kan påklages til Miljøstyrelsen. Eventuel klage skal stiles til Miljøstyrelsen, men fremsendes til Randers Kommune, der efterfølgende sender klagen og sagens akter til Miljøstyrelsen. Klagen skal være Randers Kommune i hænde senest 4 uger fra d.d.

Tilladelsen kan endvidere prøves ved domstolene. Eventuelt sagsanlæg skal ske senest 6 måneder fra d.d.

Med venlig hilsen

Marianne Ethelfeld
cand.techn.soc.